

145周年動向 145th Anniversary Highlights

《萬大善事有東華》宣傳短片及《東華創奇職》播放日期

東華三院夥拍香港商業電台的《萬大善事有東華》系列將於11月中推出新一輯宣傳短片，由蘇玉華小姐為大家介紹本院轄下的社會企業「I+O全面美型格影樓」及iBakery。此外，最後一集的《東華創奇職》之中醫配藥員及助理，將於11月初在香港商業電台《好出奇》節目播放，屆時兩位參加者，將跟大家分享這次獨特的「奇職」體驗。



◀ 蘇玉華小姐（右）將在11月推出的宣傳短片中介紹iBakery。
The video introducing "iBakery" by Ms. Louisa SO (right) will be released in November 2015.

TWGHs Signature Services Promotion Videos and TWGHs Special Occupation Recruitment Campaign

A new video from the TWGHs Signature Services Promotion Videos, produced in partnership with Commercial Radio Hong Kong (CRHK), will be launched in mid-November 2015, with Ms. Louisa SO to introduce 2 TWGHs social enterprises, I+O Styling Studio and iBakery. In addition, the last episode of the TWGHs Special Occupation Recruitment Campaign will be released in early November 2015 in CRHK's radio programme "Holy Tricky". In this last episode, 2 participants will share their unique experiences as a Chinese medicine dispenser and assistant.

東華卡拉接星Sing 11月份誠邀善唱仁翁繼續將愛心唱開去



東華三院夥拍香港商業電台舉辦的《東華卡拉接星Sing》，10月份比賽已經圓滿結束。但善唱仁翁做善事豈能停下來，11月份再有另外四位歌手接力參與，包括陳奕迅、吳雨霏、C AllStar及周國賢，他們分別推薦三首歌曲，誠邀各位歌迷及公眾唱出偶像的歌曲，拍成短片或錄音，再捐出最少二十元予東華三院便可參賽。既可一展歌喉又可做善事，請快點報名參加！

參賽日期：11月2至16日

詳情請瀏覽 <http://www.tungwah.org.hk/145th>

“TWGHs Sing with a Star Fund-Raising Campaign” Enrolment Now Open for the 2nd Phase

Rolled out jointly with Commercial Radio Hong Kong, the 1st phase of the “TWGHs Sing with a Star Fund-Raising Campaign” was successfully held in October 2015. To sustain the momentum and provide a platform for the public to showcase their singing talent, the 2nd phase of the campaign was rolled out in November 2015. We are delighted to have the participation of Eason CHAN, Kary NG, C AllStar and Endy CHOW in this phase. Fans should really seize this chance and act now!

Enrolment period: 2 to 16 November 2015

For details, please visit <http://www.tungwah.org.hk/145th>

《刻骨銘心東華情》十一月啟播

東華三院一百四十五年來為香港不同階層的市民提供適切及多元化的服務，緊貼社會的需要，當中更有不少刻骨銘心的小故事。由11月開始連續五個星期一，東華三院會聯同香港商業電台雷霆881推出《刻骨銘心東華情》節目，並由陳志雲先生擔任節目主持，帶領各位聽眾穿梭時空，見證「東華情，古今傳承」的精神。

▶ 粵劇名伶蓋鳴暉女士（左二）與另外兩位嘉賓及節目主持陳志雲先生（左一）合照
A group photo of famous Cantonese opera performer Ms. Joyce KOI (left 2), Mr. Stephen CHAN (left 1), the programme host, and other guests



節目分為「古」、「今」兩部分，先由《18樓C座》播音員聲演廣播劇話當年，再由多位特別嘉賓於訪問環節作感人分享。精彩內容，不容錯過！緊記11月起逢星期一，晚上10時30分至11時準時收聽。每集節目亦會於播放後上載至「東華三院145周年專頁」：<http://www.tungwah.org.hk/145th>

Launch of “TWGHs since 1870 Radio Programmes” in November

TWGHs has served the people of Hong Kong for 145 years, providing diversified services to meet the ever-changing needs of society. To share some of the memorable stories with the public, TWGHs has partnered with Commercial Radio Hong Kong to produce the “TWGHs since 1870 Radio Programmes” to be broadcast from 10:30pm to 11:00pm every Monday in November 2015.

Each episode consists of 2 sessions: a radio drama performed by DJs of “18/F Block C” and a chit-chat session in which the programme host Mr. Stephen CHAN will interview guests about their memorable TWGHs experiences.

Listen to the programme on CRHK or the TWGHs 145th anniversary mini-site: <http://www.tungwah.org.hk/145th>



▲ 王賢誌副主席（右一）與何麗全先生（右二）及汪明荃女士（左一）與聽眾分享「歡樂滿東華」的趣味點滴。
Mr. Vinci WONG (right 1), Vice Chairman, together with Mr. HO Lai Chuen (right 2) and Ms. Liza WANG (left 1) shared interesting stories about “Tung Wah Charity Gala”.

每集內容及播放時間：

廣播日期及時間 (晚上10時30分-11時)	主題	話當年（廣播劇）	說今天（嘉賓訪問環節）
11月2日	文化傳承 (歷史保育)	快活谷火災與 馬棚先難友紀念碑	馬棚基園設計者第三代 何湛先生 東華義莊管理員 Sunny
11月9日	亮麗人生 (社會服務)	戰後賑災	高黃美芸女士 (高錕教授太太) iBakery義工Christine BiciLine 員工Gas
11月16日	神農氏傳人 (醫療衛生服務)	小婦人的信	非典型肺炎康復者 胡建基先生 東華三院中醫師 戴菊英女士 粵劇名伶蓋鳴暉女士
11月23日	全人教育理想 (教育服務)	義學之起源	仁川2014亞洲殘疾人 運動會金牌得主暨校友 譚焜琛先生 藝人暨校友陳敏之小姐
11月30日	歡樂滿東華 開創籌款先河 (籌募活動)	歡樂滿東華 趣味點滴	電視台資深製作人 何麗全先生 藝人汪明荃女士 王賢誌副主席

服務焦點 Service Focus

東華三院王澤森長者地區中心合唱團獲「第27屆全港長者大合唱比賽」優異銀獎及啦啦隊大獎

東華三院王澤森長者地區中心依星合唱團於9月16日舉行的「第27屆全港長者大合唱比賽」中以英文歌Donna Donna參賽，以二步方式演繹，配以結他及鋼琴伴奏，為歌曲注入新鮮感，最終脫穎而出，獲得「優異銀獎」。經過一年的努力，合唱團獲得大會的肯定，對成員實在是一大鼓舞。同時，由中心會員組成的啦啦隊亦獲大會頒發「啦啦隊大獎」，體現中心上下一心的團隊精神。

▶ 依星合唱團穿上奪目的制服，自信地唱出 Donna Donna。
The choir members dressed beautifully and performed the song "Donna Donna" confidently.



TWGHs Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre won Merit Award and Best Cheering Team Award in the “27th Senior Singing Contest”

E-Sing Choir from TWGHs Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre participated in the “27th Senior Singing Contest” on 16 September 2015. After a year of practice, the Choir performed the English song “Donna Donna”, with piano and guitar accompaniment and won the Merit Award.

Meanwhile, the “Happy Cheering Team”, formed by other members of the Centre to support the Choir, won the Best Cheering Team Award with their energetic performance. The competition and awards not only offered due recognition to the elderly members of the Centre, but also strengthened their team spirit.

▶ 由會員組成的「開心啦啦隊」的精彩表演獲得全場掌聲。
“Happy Cheering Team” demonstrated a wonderful performance to support our choir.

